

31963L0474

125/2240

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

12.11.1985

**DIRECTIVA CONSILIULUI**  
**din 30 iulie 1963**  
**privind liberalizarea transferurilor aferente tranzacțiilor invizibile care nu au legătură cu circulația**  
**mărfurilor, serviciilor, capitalurilor și persoanelor**

(63/474/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚII ECONOMICE EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 63 și articolul 106 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Adunării <sup>(1)</sup>,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social,

întrucât realizarea pieței comune presupune eliminarea cât mai rapidă și mai extinsă a restricțiilor privind plățile între rezidenții statelor membre;

întrucât cu privire la transferurile aferente tranzacțiilor invizibile enumerate în anexa III la tratat, care nu sunt reglementare de dispozițiile articolului 106 alineatele (1) și (2) sau de capitolul privind libera circulație a capitalurilor, nivelul de liberalizare a transferurilor atins în statele membre este deja foarte ridicat;

întrucât, din aceste motive și având în vedere situația economică a statelor membre, liberalizarea transferurilor cu privire la toate tranzacțiile în cauză sub forma unei autorizații generale sau, cel puțin, a acordării „oricărei autorizații de schimb solicitate” pare posibilă din acest moment, fără a fi necesară atingerea unui stadiu mai avansat al perioadei de tranziție,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

(1) Statele membre acordă orice autorizație de schimb necesară pentru transferurile între rezidenții statelor membre, aferentă tranzacțiilor invizibile enumerate în anexa la prezenta directivă.

(2) Statele membre asigură transferurile aferente acestor tranzacții în cursul schimburilor practicate pentru plățile referitoare la tranzacții curente.

*Articolul 2*

(1) Dispozițiile prezentei directive nu limitează dreptul statelor membre de a verifica natura și realitatea tranzacțiilor sau transferurilor și de a lua măsurile necesare pentru a împiedica încălcări ale actelor cu putere de lege și normelor administrative ale acestora.

(2) Statele membre simplifică, în măsura posibilului, formalitățile de autorizare și de control care se aplică la efectuarea transferurilor, și, după caz, se consultă în vederea acestei simplificări.

*Articolul 3*

Statele membre pun în aplicare măsurile necesare pentru a se conforma prezentei directive în termen de cinci luni de la data notificării și informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

*Articolul 4*

Prezenta directivă se adresează tuturor statelor membre.

Adoptat la Bruxelles, 30 iulie 1963.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

J. M. A. H. LUNS

<sup>(1)</sup> Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. 61, 19 aprilie 1963, p. 1275/63.

## ANEXĂ

**Tranzacții invizibile prevăzute la articolul 1 din directivă**

- Speze bancare;
  - Cheltuieli de reprezentare;
  - Participarea filialelor și sucursalelor la cheltuielile generale ale societății principale care are sediul în străinătate și viceversa;
  - Diferențe, garanții și depozite privind operațiunile la termen cu privire la mărfuri, efectuate conform practicii comerciale obișnuite;
  - Cotizații (cu excepția cotizațiilor care reprezintă o remunerație pentru servicii și a cotizațiilor achitate unor organisme oficiale sau private de asigurări sociale);
  - Cheltuieli guvernamentale (reprezentări oficiale în străinătate, contribuții pentru organisme internaționale);
  - Impozite și taxe (cu excepția impozitelor de succesiune), cheltuieli judiciare, cheltuieli de înregistrare a brevetelor și a mărcilor de fabrică;
  - Daune-interese, în cazul în care nu pot fi considerate drept capital;
  - Rambursări efectuate în caz de anulare a unor contracte sau a unor plăți nedatorate, în cazul în care nu pot fi considerate drept capital;
  - Amenzi;
  - Decontări periodice cu privire la serviciile poștale, de telegraf și telefonice, precum și la serviciile întreprinderilor de transport public;
  - Plăți consulare;
  - Pensii de întreținere care rezultă din obligații legale și asistență financiară în cazuri speciale;
  - Speze pentru documentație de orice natură angajate în nume personal prin instituții de schimb valutar autorizate;
  - Prime pentru sportivi și câștiguri din curse (cu excepția primelor și câștigurilor din curse primite de către profesioniști).
-